



Správní rada

OPRAVNÝ ROZPOČET 2/2013

CT/CA-032/2013/01cs

OBSAH

- I. ÚVOD
 - A. OBECNÝ ÚVOD
 - B. PŘÍJMY
 - C. VÝDAJE
 - D. ČINNOSTI
 - II. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ – PŘEHLED
 - III VÝKAZ PŘÍJMŮ ZA ROK 2013
 - IV VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROK 2013
- PŘÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÍCH MÍST

I. ÚVOD

A. OBECNÝ ÚVOD

Překladatelské středisko tento opravný rozpočet 2/2013 vypracovalo v souladu s článkem 28 svého finančního nařízení ze dne 25. března 2009. Účelem tohoto opravného rozpočtu je zejména začlenění rozpočtového přebytku z předchozího roku do rozpočtu na tento rok, doplnění opravených odhadů objemu prací obdržených od zákazníků a zapracování výsledků přezkumu všech položek výdajů. Navíc došlo ke třem změnám týkajícím se rezerv překladatelského střediska, konkrétně „Rezervy na mimořádné investice“, „Rezervy na navýšení platů, které je předmětem sporu“ a „Rezervy na zajištění stability cen“.

S cílem poskytnout aktuální informace o přidělení zdrojů byly do rozpočtu zaznamenány převody provedené po schválení prvního opravného rozpočtu. Tyto převody jsou zaznamenány v sloupci „Opravný rozpočet 2/2013“ v oddílu IV „Výkaz výdajů za rok 2013“.

V předběžném návrhu rozpočtu na rok 2014 bylo oznámeno, že v rámci tohoto opravného rozpočtu 2/2013 bude vytvořena nová rozpočtová kapitola (Kapitola 32), která bude zahrnovat rozpočtové prostředky určené na projekt e-CdT. Avšak vzhledem k tomu, že v podstatě veškeré závazky plánované na rok 2013 již byly zaznamenány ve stávající kapitole 21 („Zpracování dat“), k vytvoření nové rozpočtové kapitoly nedojde.

B. PŘÍJMY

Výkaz příjmů zahrnuje tyto opravy:

- Aktualizace rozpočtových prognóz u jednotlivých zákazníků provedené na základě jejich nejnovějších odhadů objemu požadovaných překladatelských prací. Výsledkem je navýšení rozpočtu o 1 270 700 EUR v hlavě 1 („Platby od agentur, úřadů, orgánů a institucí“) a o 39 200 EUR v hlavě 3 („Interinstitucionální spolupráce“). Změna celkových předpokládaných příjmů od zákazníků činila 2,9 %, avšak mezi změnami v rámci odhadů jednotlivých zákazníků existují značné výkyvy. U 19 zákazníků představovala změna nejméně 20% nárůst či pokles ve srovnání s částkou zanesenou do předchozího rozpočtu na rok 2013. U zákazníků, kteří své prognózy požadovaných překladatelských prací nepotvrdili a u nichž již fakturované částky přesahují částky uvedené v původním rozpočtu, uvádí opravný rozpočet fakturované částky.
- Úřad OHIM (Úřad pro harmonizaci na vnitřním trhu), což je zákazník překladatelského střediska s největším objemem realizovaných překladatelských služeb, potvrdil své odhady týkající se předpokládaného počtu ochranných známek k překladu a informoval překladatelské středisko v tom smyslu, že dojde rovněž ke zvýšení počtu stran k překladu. Nárůst předpokládaných příjmů činí 719 800 EUR (4,1 %) a odráží skutečnost, že ochranné známky jsou co do počtu stran obsáhlejší. Překladatelské středisko využilo v rámci opravného rozpočtu 1/2013 příležitosti opravit u odhadovaných příjmů od úřadu OHIM jejich rozdělení mezi rozpočtové body 1005 „Úřad pro harmonizaci na vnitřním trhu (OHIM)“ a 1006 „OHIM – ochranné známky“. Předpokládané příjmy z překladů přihlášek mezinárodních ochranných známek, které jsou zpracovávány jako běžné překlady dokumentů, jsou nyní zahrnuty v bodu 1005 spolu s příjmy z překladu ostatních dokumentů. V souladu s tím byla z bodu 1006 přesunuta do bodu 1005 částka 60 600 EUR, takže celkový nárůst prostředků v bodu 1006 činí 659 200 EUR.
- Nárůst částky bankovních úroků o 50 000 EUR v porovnání s prognózou uvedenou v původním rozpočtu (Hlava 4). Původní odhad vycházel z nižších úrokových sazeb oproti současné situaci a navíc byl učiněn s jistou dávkou opatrnosti.
- V souladu s článkem 16 finančního nařízení překladatelského střediska byla částka odpovídající kumulovanému rozpočtovému přebytku z předchozího roku, konkrétně ve výši 3 867 811 EUR, vložena do rozpočtu na rok 2013 jako příjem.

- Částka ve výši 203 106 EUR byla vložena jako bod 5010 („Převod z rezervy na mimořádné investice“) a bude použita v průběhu roku 2013 na financování projektu e-CdT. V roce 2013 se předpokládá využití této rezervy v celkové výši 339 106 EUR, a to v souvislosti s poradenstvím v oblasti informačních technologií.

C. VÝDAJE

Překladatelské středisko přezkoumalo výdaje uvedené v rozpočtu na rok 2013 a výkaz výdajů nyní zahrnuje tyto opravy:

- Snížení rozpočtových prostředků přidělených na výdaje v rámci hlavy 1 („Zaměstnanci“) o 463 700 EUR. Původní výše rozpočtu na platy a příspěvky zohledňovala skutečnost, že průměrný počet zaměstnanců v daném roce bude nižší než počet uvedený v plánu pracovních míst. Z analýzy situace v prvních šesti měsících roku vyplynulo, že z důvodu odchodu řady zaměstnanců byl skutečný počet zaměstnanců nižší, než se očekávalo, což přispělo k uvolnění zdrojů. V důsledku toho byla odpovídajícím způsobem snížena výše prostředků v bodu 1100 („Základní platy“) o 400 000 EUR a v bodu 1102 („Příspěvky za práci v zahraničí a za pobyt v zahraničí“) o 55 000 EUR. V průběhu roku došlo navíc k převodu 47 000 EUR z bodu 1100 do článku 131 („Služební a pracovní cesty“), 50 000 EUR do bodu 1175 („Zaměstnanci poskytnutí agenturou“) a 40 000 EUR do bodu 1410 („Lékařská služba“).
- Celková výše prostředků vyčleněných na přestěhování překladatelského střediska do budovy Drosbach zůstala beze změn, tj. na úrovni schválené v rámci opravného rozpočtu 1/2013. V návaznosti na vyhodnocení potřebných prací a investic však bylo nutné přistoupit k převodům prostředků mezi některými rozpočtovými body. Výdaje související se specifickým zařízením prostor v oblasti zabezpečení, původně začleněné v bodu 2050 („Zabezpečení a ostraha“), ponese majitel budovy. V důsledku toho byly sníženy prostředky v rozpočtovém bodu 2050 o 138 700 EUR a naopak bylo nutné navýšit prostředky v bodu 2040 („Zařízení prostor“), aby překladatelské středisko mohlo pokrýt jiné výdaje související se zařízením prostor¹. Celkový objem převodů činí 206 900 EUR, a to zejména v důsledku snížení objemu prostředků v článku 221 („Nábytek“).
- Překladatelské středisko však musí pokrýt náklady na další práce v nových kancelářských prostorech, takže bylo nutné navýšit prostředky v bodu Jednalo se o částku 206 900 EUR, přičemž zbývající prostředky byly uvolněny k dispozici díky snížení prostředků v článku 221 („Nábytek“), neboť překladatelské středisko upustí od některých plánovaných nákupů nábytku. V průběhu roku došlo navíc k dalším převodům, které se netýkaly stěhování, což vysvětluje, proč se celkové změny v částkách u jednotlivých bodů liší od částek uvedených v tomto odstavci.
- Navýšení prostředků v kapitole 21 („Zpracování dat“) o 280 100 EUR, neboť byly vyčleněny další zdroje na nákup a údržbu rozpočtového nástroje (282 000 EUR). Původně se počítalo s tím, že tento rozpočtový software bude vyvinut v rámci překladatelského střediska, avšak kvůli nutnosti využít zdroje přednostně na projekt e-CdT bylo rozhodnuto o jeho zakoupení od externího dodavatele. V průběhu roku bylo navíc z bodu 2100 do bodu 2250 („Knihovní fondy, nákup knih“) převedeno 1 900 EUR.
- Snížení prostředků v bodu 2700 („Specializované konzultace, studie a průzkumy“) o 200 000 EUR. Do opravného rozpočtu 1/2013, který byl schválen v březnu 2013, byly zahrnuty rozpočtové prostředky k pokrytí externího hodnocení překladatelského střediska a jeho činností. V návaznosti na diskusi

¹ Ve svých původních rozpočtových odhadech pro projekt Drosbach překladatelské středisko předpokládalo, že výdaje související se specifickým zařízením prostor prováděným majitelem budovy do výše 190 000 EUR budou uvedeny v rozpočtovém bodu 2040. Celkový objem převodů činí 206 900 EUR, a to zejména v důsledku snížení objemu prostředků v článku 221 („Nábytek“).

probíhající na březnovém zasedání správní rady ředitelka rozhodla, že toto hodnocení v roce 2013 provedeno nebude, a příslušné rozpočtové prostředky byly z tohoto bodu vyňaty.

- Navýšení rozpočtových prostředků přidělených na výdaje v rámci hlavy 3 („Provozní výdaje“) o 1,56 milionu EUR, přičemž v rámci bodu 3000 („Externí překladatelské služby“) se jednalo o navýšení o 1,64 milionu EUR a v rámci bodu 3100 („Interinstitucionální spolupráce v jazykové oblasti“) o snížení o 80 000 EUR. Navýšení prostředků v rámci překladatelských služeb odráží nárůst odhadovaného počtu stránek k překladu (ochranné známky a dokumenty) nebo k revizi a dále skutečnost, že v roce 2013 budou překlady termínů zadávány externím překladatelům. Rozpočet musí navíc pokrývat i objednávky, které překladatelské středisko přijalo koncem roku 2012, avšak zadalo externím překladatelům až v roce 2013, a na jejichž realizaci nebyly v původním rozpočtu přiděleny žádné zdroje.
- Navýšení rozpočtových prostředků v rámci hlavy 10 („Rezervy“) o 4,23 milionu EUR. Překladatelské středisko přehodnotilo potřebu rozpočtových prostředků v bodu 10005 určených na možnou úhradu úprav platů, která je předmětem sporu. Došlo k navýšení příslušné rezervy o 720 200 EUR, aby zohlednila i úhradu navýšení platů se zpětnou platností za roky 2011 a 2012, přičemž tato rezerva již obsahovala částku 760 300 EUR určenou na kumulativní dopad navýšení platů na jejich úroveň v roce 2013. Odhad pro rok 2013 byl zároveň snížen v návaznosti na přehodnocení výdajů na zaměstnance v roce 2013 a v souvislosti s pozastavením úprav platů v roce 2013. Do bodu 10003 byly navíc přidány prostředky ve výši 3,5 milionu EUR („Rezerva na zajištění stability cen“), což přibližně odpovídá výši přebytku z přechozích let (3,9 milionu EUR), který byl zanesen do opravného rozpočtu.

D. ČINNOSTI

Činnosti překladatelského střediska lze rozčlenit do čtyř oblastí: 1) hlavní činnost: překlady, 2) podpora, 3) vnější dosah a 4) řízení a dohled. Přidělení lidských a finančních zdrojů na různé činnosti v roce 2013 ukazuje níže uvedená tabulka. Finanční zdroje v hlavách 1 a 2 jsou přiděleny na základě lidských zdrojů využívaných na každou činnost. Tento výpočet nezohledňuje využití různých typů pracovních míst a platových tříd v rámci jednotlivých činností, a potažmo tedy různou výši mzdových nákladů. Podrobné údaje jsou k dispozici v pozměněném pracovním programu střediska na rok 2013.

	% lidských zdrojů (zaměstnanců)	% finančních zdrojů	Finanční zdroje
Hlavní činnost: překlady	65,0 %	68,5 %	35 772 676
Podpora	25,8 %	12,6 %	6 546 676
Vnější dosah	2,3 %	2,9 %	1 519 239
Řízení a dohled	6,9 %	6,0 %	3 151 009
Prostředky v hlavě 10 („Rezervy“) nepřidělené na konkrétní činnost		10,0 %	5 204 067
Celkem	100,0 %	100,0 %	52 193 667

Činnost 1: PŘEKLADY

Na hlavní činnost překladatelského střediska se využívá 65,0 % jeho lidských zdrojů a 68,5 % jeho celkového rozpočtu, konkrétně celková částka prostředků v kapitole 30 a poměrná část rozpočtových prostředků v hlavách 1 a 2 využívaných na tuto činnost.

Odhad objemu práce v oblasti překladů, revizí, redakce a modifikací dokumentů na rok 2013, ohledňující přepracované odhady objemu požadovaných prací obdržené od zákazníků, činí 752 799 stran. Oproti opravnému rozpočtu 1/2013 se jedná o navýšení z původně uváděných 715 881 stran. Prognóza od úřadu OHIM ohledně vzorů Společenství zůstává beze změn, tj. 17 200 vzorů. Odhadovaný počet požadovaných překladů termínů činí 177 190, z čehož 173 800 termínů připadá na úřad OHIM (viz původní rozpočet), 3 370 termínů na Evropskou komisi a 20 termínů na Výkonnou agenturu pro výzkum (REA). Odhadové objemy prací pro jednotlivé zákazníky jsou uvedeny v oddílu III „Výkaz příjmů za rok 2013“.

Činnost 2: PODPORA

Na administrativní a technickou podporu překladatelského střediska se využívá 25,8 % jeho lidských zdrojů a 12,6 % jeho celkového rozpočtu, konkrétně poměrná část rozpočtových prostředků v hlavách 1 a 2 využívaných na tuto činnost.

Činnost 3: VNĚJŠÍ DOSAH

Na tuto činnost překladatelského střediska se využívá 2,3 % jeho lidských zdrojů a 2,9 % jeho celkového rozpočtu, konkrétně veškeré rozpočtové prostředky v kapitole 31 a poměrná část rozpočtových prostředků v hlavách 1 a 2 využívaných na tuto činnost.

Činnost 4: ŘÍZENÍ A DOHLED

Na tuto činnost překladatelského střediska se využívá 6,9 % jeho lidských zdrojů a 6,0 % jeho celkového rozpočtu, konkrétně poměrná část rozpočtových prostředků v hlavách 1 a 2 využívaných na tuto činnost.

II. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ – PŘEHLED

HLAVA	POLOŽKA	NOVÁ ČÁSTKA 2013	OPRAVNÝ ROZPOČET 2/2013	OPRAVNÝ ROZPOČET 1/2013
	PŘÍJMY			
1	PLATBY OD AGENTUR, ÚŘADŮ, ORGÁNŮ A INSTITUCÍ	43 526 700	1 270 700	42 256 000
2	DOTACE OD KOMISE	p.m.		p.m.
3	INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE	2 766 800	39 200	2 727 600
4	OSTATNÍ PŘÍJMY	443 250	50 000	393 250
5	KUMULOVANÝ ROZPOČTOVÝ PŘEBYTEK A PŘEVODY Z REZERV VYTVOŘENÝCH V PŘEDCHOZÍCH LETECH	5 456 917	4 070 917	1 386 000
	CELKEM	52 193 667	5 430 817	46 762 850
	VÝDAJE			
1	ZAMĚSTNANCI	24 476 800	-463 700	24 940 500
2	BUDOVY, ZAŘÍZENÍ A RŮZNÉ PROVOZNÍ VÝDAJE	7 076 800	96 200	6 980 600
3	PROVOZNÍ VÝDAJE	15 436 000	1 564 000	13 872 000
10	REZERVY	5 204 067	4 234 317	969 750
	CELKEM	52 193 667	5 430 817	46 762 850

III. VÝKAZ PŘÍJMŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2013

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
1	PLATBY OD AGENTUR, ÚŘADŮ, ORGÁNŮ A INSTITUCÍ				Odhadovaný objem prací pro každého zákazníka je uveden ve sloupci "Poznámky". Pokud není uvedeno jinak, jedná se o odhadovaný objem překladů/revizí/redakce/úprav dokumentů.
10	PLATBY OD AGENTUR, ÚŘADŮ, ORGÁNŮ A INSTITUCÍ				
100	<i>Platby od agentur, úřadů, orgánů a institucí</i>				Čl. 10 odst. 2 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 2965/94 naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003.
1000	Evropská agentura pro životní prostředí (EEA)	240 100	30 000	210 100	2 430 stran
1001	Evropská nadace odborného vzdělávání (ETF)	256 000	0	256 000	2 512 stran
1002	Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA)	362 300	0	362 300	3 350 stran
1003	Evropská agentura pro léčivé přípravky (EMA)	3 815 600	-161 300	3 976 900	36 167 stran
1004	Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci (EU-OSHA)	696 800	0	696 800	7 070 stran
1005	Úřad pro harmonizaci na vnitřním trhu (OHIM)	7 273 000	202 600	7 070 400	Dokumenty: 73 461 stran. Termíny: 173 800.
1006	OHIM - ochranné známky	18 349 800	659 200	17 690 600	Ochranné známky Společenství: 475 000 stran. Vzory Společenství: 17 200. Navýšení prostředků je důsledkem nárůstu počtu stránek ochranných známek k překladu, zatímco předpokládaný počet ochranných známek zůstává na úrovni předchozího odhadu.
1007	Odrůdový úřad Společenství (CPVO)	120 000	0	120 000	1 237 stran
1008	Evropský policejní úřad (Europol)	239 900	-238 200	478 100	2 442 stran
1009	Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (Eurofound)	427 900	-164 000	591 900	4 388 stran
	<i>Článek 100 – Celkem</i>	31 781 400	328 300	31 453 100	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
<i>1 0 1</i>					
1 0 1 0	Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání (CEDEFOP)	75 300	13 900	61 400	679 stran
1 0 1 2	Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA)	691 600	-180 400	872 000	8 443 stran
1 0 1 4	Evropská investiční banka (EIB)	p.m.	0	p.m.	
1 0 1 5	Evropský úřad pro bezpečnost potravin (EFSA)	443 500	50 500	393 000	3 968 stran
1 0 1 6	Evropská jednotka pro soudní spolupráci (Eurojust)	160 000	155 000	5 000	1 649 stran
1 0 1 7	Evropská agentura pro námořní bezpečnost (EMSA)	141 500	0	141 500	1 419 stran
1 0 1 8	Evropská agentura pro bezpečnost letectví (EASA)	1 495 900	0	1 495 900	16 922 stran
1 0 1 9	Evropská agentura pro železnice (ERA)	550 000	-200 000	750 000	5 670 stran
	<i>Článek 1 0 1 – Celkem</i>	<i>3 557 800</i>	<i>-161 000</i>	<i>3 718 800</i>	
<i>1 0 2</i>					
1 0 2 0	Evropská agentura pro bezpečnost sítí a informací (ENISA)	75 000	55 000	20 000	773 stran
1 0 2 1	Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí (ECDC)	77 500	9 400	68 100	802 stran
1 0 2 2	Evropská agentura pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie (FRONTEX)	400 800	0	400 800	4 483 stran
1 0 2 3	Výkonná agentura pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast (EACEA)	610 000	-99 600	709 600	6 744 stran
1 0 2 4	Výkonná agentura pro konkurenceschopnost a inovace (EACI)	15 000	2 900	12 100	155 stran

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
1 0 2 5	Evropská policejní akademie (CEPOL)	110 000	0	110 000	1 134 stran
1 0 2 6	Výkonná agentura pro zdraví a spotřebitele (EAHC)	144 300	0	144 300	1 488 stran
1 0 2 7	Agentura pro evropský GNSS (GSA)	14 900	0	14 900	154 stran
1 0 2 8	Evropská obranná agentura (EDA)	5 000	0	5 000	52 stran
1 0 2 9	Evropská agentura pro chemické látky (ECHA)	3 000 000	554 300	2 445 700	27 690 stran Odhad zahrnuje příjmy z hostování projektu ECHA-term.
	<i>Článek 1 0 2 – Celkem</i>	4 452 500	522 000	3 930 500	
1 0 3					
1 0 3 0	Evropská agentura pro kontrolu rybolovu (EFCA)	145 000	0	145 000	1 495 stran
1 0 3 1	Fusion for Energy (F4E)	50 000	0	50 000	515 stran
1 0 3 2	Satelitní středisko Evropské unie (EUSC)	p.m.	0	p.m.	
1 0 3 3	Výkonná agentura pro transevropskou dopravní síť (TEN-TEA)	58 200	32 100	26 100	600 stran
1 0 3 4	Evropský inovační a technologický institut (EIT)	63 100	0	63 100	651 stran
1 0 3 5	Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum (ERC)	21 200	-33 800	55 000	217 stran
1 0 3 6	Výkonná agentura pro výzkum (REA)	8 000	-11 000	19 000	Dokumenty: 74 stran. Termíny: 20.
1 0 3 7	Společný podnik „Clean Sky“ (CS JU)	38 700	22 400	16 300	399 stran
1 0 3 8	Evropský institut pro rovnost žen a mužů (EIGE)	200 500	20 900	179 600	2 067 stran

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
10 3 9	Společný podnik SESAR (SESAR JU)	22 300	2 300	20 000	250 stran
	<i>Článek 1 0 3 – Celkem</i>	607 000	32 900	574 100	
1 0 4					
10 4 0	Evropský inspektor ochrany údajů (EDPS)	811 900	-168 100	980 000	8 370 stran
10 4 1	Společný podnik ARTEMIS (ARTEMIS JU)	10 600	200	10 400	109 stran
10 4 2	Společný podnik pro provádění společné technologické iniciativy pro inovativní léčiva (IMI JU)	19 200	0	19 200	198 stran
10 4 3	Společný podnik pro palivové články a vodík (FCH JU)	8 800	5 500	3 300	91 stran
10 4 4	Evropský poradní sbor pro iniciativu v oblasti nanoelektroniky (ENIAC JU)	11 600	11 600	p.m.	120 stran
10 4 5	Evropský podpůrný úřad pro otázky azylu (EASO)	573 100	0	573 100	5 909 stran
10 4 6	Agentura pro spolupráci energetických regulačních orgánů (ACER)	35 500	-9 100	44 600	496 stran
10 4 7	Evropský orgán pro cenné papíry a trhy (ESMA)	748 900	0	748 900	8 578 stran
10 4 8	Evropský orgán pro bankovníctví (EBA)	253 300	53 300	200 000	2 966 stran
10 4 9	Evropský orgán pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění (EIOPA)	376 200	376 200	p.m.	4 380 stran
	<i>Článek 1 0 4 – Celkem</i>	2 849 100	269 600	2 579 500	
1 0 5					

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
1 0 5 0	Sdružení evropských regulačních orgánů v oblasti elektronických komunikací (BEREC)	69 400	69 400	p.m.	985 stran
1 0 5 1	Evropská agentura pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva (agentura eu-LISA)	209 500	209 500	p.m.	Dokumenty: 2 160 stran. Agentura eu-LISA získala finanční autonomii v roce 2013; její odhadované objemy práce jsou tedy uvedeny v rámci tohoto bodu.
	<i>Článek 1 0 5 – Celkem</i>	278 900	278 900	p.m.	
	KAPITOLA 1 0 – CELKEM	43 526 700	1 270 700	42 256 000	
	Hlava 1 – Celkem	43 526 700	1 270 700	42 256 000	
2	DOTACE OD KOMISE				
2 0	DOTACE OD KOMISE				
2 0 0	<i>Dotace od Komise</i>				Čl. 10 odst. 2 písm. c) nařízení Rady (ES) č. 2965/94 naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003.
2 0 0 0	Dotace od Komise	p.m.	0	p.m.	
	<i>Článek 2 0 0 – Celkem</i>	p.m.	0	p.m.	
	KAPITOLA 2 0 – CELKEM	p.m.	0	p.m.	
	Hlava 2 – Celkem	p.m.	0	p.m.	
3	INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE				
3 0	INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE				
3 0 0	<i>Interinstitucionální spolupráce</i>				Čl. 10 odst. 2 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 2965/94 naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003.
3 0 0 0	Evropská komise	1 087 600	0	1 087 600	Dokumenty: 9 334 stran. Termíny: 3 370.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
3 0 0 1	Účast na činnosti Interinstitucionálního výboru pro překlady a tlumočení (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 2	Řízení interinstitucionálních projektů	650 000	-99 000	749 000	
3 0 0 3	Evropský parlament	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 4	Rada Evropské unie	407 300	192 100	215 200	5 553 stran
3 0 0 5	Evropský účetní dvůr	20 000	-30 000	50 000	165 stran
3 0 0 6	Výbor regionů Evropské unie	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 7	Evropský hospodářský a sociální výbor	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 8	Soudní dvůr Evropské unie	100 000	0	100 000	1 379 stran
	<i>Článek 3 0 0 – Celkem</i>	2 264 900	63 100	2 201 800	
3 0 1					
3 0 1 0	Evropská centrální banka	24 800	-33 100	57 900	300 stran
3 0 1 1	Evropský veřejný ochránce práv	477 100	9 200	467 900	5 156 stran
	<i>Článek 3 0 1 – Celkem</i>	501 900	-23 900	525 800	
	KAPITOLA 3 0 – CELKEM	2 766 800	39 200	2 727 600	
	Hlava 3 – Celkem	2 766 800	39 200	2 727 600	
4	OSTATNÍ PŘÍJMY				
4 0	OSTATNÍ PŘÍJMY				

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
4 0 0	Bankovní úroky				Tento článek pokrývá úroky, které budou překladačskému středisku připsány na jeho bankovní účty.
4 0 0 0	Bankovní úroky	200 000	50 000	150 000	Navýšení prostředků je výsledkem přehodnocení obezřetného odhadu v původním rozpočtu a mírného nárůstu úrokových sazeb.
	Článek 4 0 0 – Celkem	200 000	50 000	150 000	
4 0 1	Různé úhrady				Tento článek se týká různých úhrad (za soukromé telefonní hovory atd.).
4 0 1 0	Různé úhrady	p.m.	0	p.m.	
	Článek 4 0 1 – Celkem	p.m.	0	p.m.	
4 0 2	Ostatní dotace				
4 0 2 0	Grant od lucemburské vlády	243 250	0	243 250	Tento každoroční grant od lucemburské vlády slouží jako příspěvek k nájmemnému placenému překladačským střediskem.
	Článek 4 0 2 – Celkem	243 250	0	243 250	
	KAPITOLA 4 0 – CELKEM	443 250	50 000	393 250	
	Hlava 4 – Celkem	443 250	50 000	393 250	
5	PŘEBYTEK Z PŘEDCHOZÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PŘEVODY Z REZERV Z PŘEDCHOZÍCH LET				
5 0	PŘEBYTEK Z PŘEDCHOZÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PŘEVODY Z REZERV Z PŘEDCHOZÍCH LET				
5 0 0	Přebytek z předchozího rozpočtového roku				
5 0 0 0	Přebytek z předchozího rozpočtového roku	3 867 811	3 867 811	p.m.	Přebytek z předchozího rozpočtového roku převedený v souladu s čl. 16 odst. 1 finančního nařízení překladačského střediska ze dne 22. prosince 2003.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
	Článek 5 0 0 – Celkem	3 867 811	3 867 811	p.m.	
5 0 1	Převody z rezerv z předchozích let				
5 0 1 0	Převod z "Rezervy na mimořádné investice"	339 106	203 106	136 000	Do této rezervy bylo převedeno dodatečných 203 106 EUR určených na poradenství v oblasti informačních technologií v souvislosti s projektem e-Cdt.
5 0 1 5	Převod z "Rezervy na zajištění stability cen"	p.m.	0	p.m.	
5 0 1 6	Převod z "Rezervy na výdaje spojené s přesídlením"	1 250 000	0	1 250 000	V rámci prvního opravného rozpočtu na rok 2013 byly tyto prostředky převedeny z "Rezervy na výdaje spojené s přesídlením", která byla vytvořena v rámci druhého opravného rozpočtu na rok 2012 s cílem pokrýt výdaje související se změnou sídla překladatelského střediska v roce 2013.
	Článek 5 0 1 – Celkem	1 589 106	203 106	1 386 000	
	KAPITOLA 5 0 – CELKEM	5 456 917	4 070 917	1 386 000	
	Hlava 5 – Celkem	5 456 917	4 070 917	1 386 000	
6	ÚHRADY				
6 0	ÚHRADY ZÁKAZNÍKŮM				
6 0 0	Úhrady zákazníkům				
6 0 0 0	Úhrady zákazníkům	p.m.	0	p.m.	
	Článek 6 0 0 – Celkem	p.m.	0	p.m.	
	KAPITOLA 6 0 – CELKEM	p.m.	0	p.m.	
	Hlava 6 – Celkem	p.m.	0	p.m.	
	CELKOVÝ SOUČET	52 193 667	5 430 817	46 762 850	

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2013

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
1	ZAMĚSTNANCI				
11	ZAMĚSTNANCI V ČINNÉ SLUŽBĚ				Navýšení platů za rok 2011 a 2012 je stále předmětem sporu, proto byly prostředky odpovídající dopadu těchto navýšení na výdaje na zaměstnance v roce 2013 začleněny do rozpočtu jako rezerva v bodu 10005.
110	<i>Zaměstnanci v činné službě</i>				
1 1 0 0	Základní platy	13 836 500	-537 000	14 373 500	Služební řád úředníků Evropských společenství a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména články 62 a 66 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí základních platů úředníků a dočasných zaměstnanců. Částka 400 000 EUR z tohoto snížení rozpočtu přestavuje snížení opravného rozpočtu v návaznosti na přehodnocení výše stávajících a budoucích výdajů na platy. V průběhu roku byly převedeny prostředky do kapitoly 13 ("Služební a pracovní cesty"), do bodu 1175 ("Zaměstnanci poskytnutí agenturou") a do bodu 1410 ("Lékařské služby").
1 1 0 1	Rodinné příspěvky	1 320 200	0	1 320 200	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 62, 67 a 68 a oddíl I přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvků na domácnost, příspěvků na vyživované děti a příspěvků na vzdělání vyplácených úředníkům a dočasným zaměstnancům.
1 1 0 2	Příspěvky za práci v zahraničí a za pobyt v zahraničí	2 226 900	-55 000	2 281 900	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 62 a 69 a článek 4 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvků za práci v zahraničí a za pobyt v zahraničí vyplácených úředníkům a dočasným zaměstnancům. Toto snížení je důsledkem přehodnocení výše základních platů.
1 1 0 3	Asistenční příspěvky	28 900	0	28 900	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména čl. 18 odst. 1 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí asistenčního příspěvku vypláceného úředníkům a dočasným zaměstnancům kategorie AST, kteří pracují jako stenotypisté, písaři, obsluha dálkopisu, sazeči, řídicí sekretářky nebo vedoucí sekretářky a kteří na tento příspěvek měli nárok v měsíci před 1. květnem 2004.
	<i>Článek 110 – Celkem</i>	17 412 500	-592 000	18 004 500	
111	Pomocní zaměstnanci a místní zaměstnanci				

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
1 1 1 3	Stážisté	13 600	0	13 600	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů týkajících se stážistů, např. prostřednictvím rozvíjení vztahů s univerzitami.
1 1 1 5	Smluvní zaměstnanci	1 059 100	0	1 059 100	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména článek 3a a hlava IV tohoto předpisu.
	<i>Článek 111 – Celkem</i>	1 072 700	0	1 072 700	
112	Odborné vzdělávání zaměstnanců				
1 1 2 0	Odborné vzdělávání zaměstnanců	196 400	0	196 400	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 24a tohoto předpisu.
	<i>Článek 112 – Celkem</i>	196 400	0	196 400	
113	Příspěvky zaměstnavatele na sociální zabezpečení				
1 1 3 0	Pojištění pro případ nemoci	488 700	0	488 700	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 72 tohoto předpisu. Právní předpisy týkající se pojištění pro případ nemoci úředníků Evropských společenství.
1 1 3 1	Pojištění pro případ nemoci z povolání nebo úrazu	110 700	0	110 700	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 73 a článek 15 přílohy VIII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvku zaměstnavatele na úrazové pojištění a pojištění pro případ nemoci z povolání.
1 1 3 2	Pojištění pro případ ztráty zaměstnání	145 400	0	145 400	Pracovní řád ostatních pracovníků Evropských společenství, zejména článek 28a tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pojištění dočasných zaměstnanců proti ztrátě zaměstnání.
1 1 3 3	Vznik nebo zachování nároků na důchod	p.m.	0	p.m.	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména článek 42 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí plateb prováděných překladatelským střediskem ve prospěch úředníků a dočasných zaměstnanců za účelem zajištění vzniku nebo zachování nároků na důchod v zemi jejich původu.
1 1 3 4	Příspěvek na program důchodového zabezpečení Společenství	3 515 100	0	3 515 100	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí plateb prováděných překladatelským střediskem v rámci příspěvků zaměstnavatele na program důchodového zabezpečení Společenství.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
	Článek 113 – Celkem	4 259 900	0	4 259 900	
114	Různé příspěvky				
1 1 4 0	Příspěvek při narození dítěte a příspěvek v případě úmrtí	1 000	0	1 000	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 70, 74 a 75 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí: — příspěvku při narození dítěte pro 5 dětí zaměstnanců, jejichž země původu neposkytuje žádný podobný příspěvek, — příspěvku v případě úmrtí úředníka - k výplatě plné mzdy zemřelého do konce třetího měsíce následujícího po měsíci, v němž došlo k úmrtí, a nákladů spojených s přepravou jeho ostatků do místa původu. V případě úmrtí budou příslušné prostředky převedeny z bodu 1 1 0 0.
1 1 4 1	Roční cestovní výdaje	292 900	0	292 900	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 8 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí paušálních cestovních výdajů úředníků a dočasných zaměstnanců, jejich manželů/manželek a vyživovaných osob z místa výkonu zaměstnání do místa původu.
1 1 4 3	Paušální služební příspěvky	p.m.	0	p.m.	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 14 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí pevného služebního příspěvku pro úředníky a dočasné zaměstnance, kterým v souvislosti s plněním služebních povinností pravidelně vznikají výdaje na reprezentaci.
	Článek 114 – Celkem	293 900	0	293 900	
115	Přesčasy				
1 1 5 0	Přesčasy	p.m.	0	p.m.	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 56 a přílohy VI tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí paušálních nebo hodinových sazeb za přesčasy odpracované úředníky a dočasnými zaměstnanci kategorie AST, jakož i místními zaměstnanci, u nichž nebylo možné přesčasy kompenzovat náhradním volnem v souladu se stanovenými předpisy.
	Článek 115 – Celkem	p.m.	0	p.m.	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
117	Doplňkové služby				
1 1 7 1	Externí tlumočníci a konferenční technici	p.m.	0	p.m.	Pokrytí plateb pro externí tlumočnický objednané překladatelským střediskem pro mimořádné konference, pro které nemůže tlumočení zajistit Komise. Kromě honorářů tato položka zahrnuje také příspěvky na program životního pojištění a nemocenského pojištění, jakož i pojištění proti úrazům a úmrtí a dále náhradu cestovních výdajů a výplatu paušálního cestovního pro externí tlumočnický, jejichž sídlo podnikání se nenachází v místě výkonu zaměstnání.
1 1 7 5	Zaměstnanci agentury práce	252 700	50 000	202 700	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na zaměstnance agentury práce. Toto navýšení je důsledkem potřeby využít zaměstnance poskytnuté agenturou, která vyvstala v souvislosti s přistoupením Chorvatska do EU a s nepředvídatelnými absencemi zaměstnanců.
	<i>Článek 117 – Celkem</i>	252 700	50 000	202 700	
118	Různé výdaje v souvislosti s nástupem zaměstnanců do pracovního poměru a s přeložením zaměstnanců				
1 1 8 0	Různé výdaje v souvislosti s nástupem zaměstnanců do pracovního poměru	51 000	0	51 000	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 27–31 a článek 33 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů vynaložených v souvislosti s přijímáním nových zaměstnanců.
1 1 8 1	Cestovní výdaje	8 000	0	8 000	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 20 a 71 tohoto předpisu a článek 7 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů úředníků a dočasných zaměstnanců (včetně rodinných příslušníků) v souvislosti s nástupem do pracovního poměru nebo s jeho ukončením.
1 1 8 2	Příspěvky na zařízení, znovuusídlení a přestěhování	83 300	0	83 300	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 5 a 6 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvků na zařízení úředníků a dočasných zaměstnanců, kteří jsou nuceni změnit bydliště a usídlit se na jiném místě při nástupu do pracovního poměru nebo při jeho definitivním ukončení. Rozdíl mezi jednotlivými roky závisí na fluktuaci zaměstnanců a rovněž na místě původu nových a odcházejících zaměstnanců.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
1 1 8 3	Výdaje na stěhování	32 300	0	32 300	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 20 a 71 tohoto předpisu a článek 9 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na stěhování úředníků a dočasných zaměstnanců, kteří jsou nuceni změnit bydliště a usídlit se na jiném místě při nástupu do pracovního poměru, přeložení na jiné pracoviště nebo při definitivním ukončení pracovního poměru.
1 1 8 4	Dočasné denní příspěvky	119 000	0	119 000	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 20 a 71 tohoto předpisu a článek 10 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí denních příspěvků náležejících úředníkům a dočasným zaměstnancům, kteří prokážou, že byli nuceni změnit místo svého bydliště při nástupu do pracovního poměru (včetně přeložení).
	<i>Článek 118 – Celkem</i>	293 600	0	293 600	
119	Úpravy platů a dodatky k odměnám				
1 1 9 0	Úpravy platů	500	0	500	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 64 a 65 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů vzniklých použitím koeficientů pro úpravu platů úředníků a dočasných zaměstnanců, jakož i nákladů spojených s přesčasy.
	<i>Článek 119 – Celkem</i>	500	0	500	
	KAPITOLA 11 – CELKEM	23 782 200	-542 000	24 324 200	
13	SLUŽEBNÍ A PRACOVNÍ CESTY				
130	Služební a pracovní cesty				
1 3 0 0	Výdaje na služební cesty, pracovní cesty a jiné vedlejší výdaje	60 000	20 000	40 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků na služební cesty a vedlejších nebo mimořádných výdajů souvisejících se služebními cestami statutárních zaměstnanců překladatelského střediska v souladu se služebním řádem úředníků Evropských společenství. Navýšení prostředků je způsobeno převodem z bodu 1100 ("Základní platy") v návaznosti na přehodnocení plánovaných služebních cest.
	<i>Článek 130 – Celkem</i>	60 000	20 000	40 000	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
131	Služební a pracovní cesty související se školeními				
1 3 1 0	Výdaje na služební cesty související se školeními	57 000	27 000	30 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na služební cesty v rámci školení, která se nekonají v Lucemburku. Navýšení prostředků je způsobeno převodem z bodu 1100 ("Základní platy") v návaznosti na přehodnocení plánovaných služebních cest.
	Článek 131 – Celkem	57 000	27 000	30 000	
	KAPITOLA 13 – CELKEM	117 000	47 000	70 000	
14	SOCIÁLNÍ A ZDRAVOTNICKÁ INFRASTRUKTURA				
140	Sociální a zdravotnická infrastruktura				
1 4 0 0	Restaurace a jídelny	30 900	-8 700	39 600	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na provozování restaurací a jídelen, zejména nákladů souvisejících se smlouvami na údržbu zařízení, dodání zařízení atd. Snížení je způsobeno stěhováním překladatelského střediska z budovy NHE v roce 2013.
	Článek 140 – Celkem	30 900	-8 700	39 600	
141	Lékařská služba				
1 4 1 0	Lékařská služba	93 100	40 000	53 100	Služební řád úředn ků Evropských společenství, zejména článek 59 tohoto předpisu a článek 8 přílohy II tohoto předpisu. Toto navýšení je způsobeno převodem prostředků z bodu 1100 ("Základní platy"), který byl vyvolán nutností pokrýt výdaje na lékařské služby poskytované Komisí v letech 2011 a 2012.
	Článek 141 – Celkem	93 100	40 000	53 100	
142	Ostatní výdaje				
1 4 2 0	Ostatní výdaje	291 600	0	291 600	Příspěvky na Výbor pro sociální činnost. Tento odhad vychází z prognózy Úřadu Komise pro infrastrukturu a logistiku (OIL).

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
1 4 2 1	Společenské styky	13 000	0	13 000	Tyto prostředky jsou určeny k podpoře a finančnímu zajištění veškerých iniciativ, jejichž cílem je rozvíjet společenské styky mezi zaměstnanci z různých zemí, k pokrytí ostatních výdajů a příspěvků ve prospěch zaměstnanců a rovněž nákladů spojených s pořádáním společenských akcí pro zaměstnance.
	Článek 142 – Celkem	304 600	0	304 600	
	KAPITOLA 14 – CELKEM	428 600	31 300	397 300	
15	MOBILITA				
152	<i>Mobilita</i>				
1 5 2 0	Výměny zaměstnanců	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů souvisejících s dočasným vysláním či přidělením úředn ků nebo dočasných zaměstnanců překladatelského střediska do národních nebo mezinárodních institucí.
1 5 2 1	Úředníci překladatelského střediska dočasně vyslaní do orgánů státní správy, mezinárodních organizací nebo institucí či zařízení veřejného sektoru	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů souvisejících s dočasným vysláním či přidělením úředn ků nebo dočasných zaměstnanců překladatelského střediska do národních nebo mezinárodních institucí.
	Článek 152 – Celkem	p.m.	0	p.m.	
	KAPITOLA 15 – CELKEM	p.m.	0	p.m.	
16	SOCIÁLNÍ SLUŽBY				
160	<i>Sociální péče</i>				
1 6 0 0	Zvláštní pomoc	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí peněžité pomoci, která může být poskytnuta úředníkovi, bývalému úředníkovi nebo pozůstalým po zemřelém úředníkovi, kteří se nacházejí v obtížné situaci.
	Článek 160 – Celkem	p.m.	0	p.m.	
162	<i>Ostatní výdaje</i>				

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
1 6 2 0	Ostatní výdaje	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí podpory rodinám, na přijetí nově přichozích zaměstnanců, na právní pomoc, granty pro dětské organizace a pro sekretariát sdružení rodičů.
	Článek 162 – Celkem	p.m.	0	p.m.	
163	<i>Středisko péče o děti předškolního věku</i>				
1 6 3 0	Středisko péče o děti předškolního věku	145 000	0	145 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí finanční účasti překladatelského střediska na péči o děti zaměstnanců střediska v jeslích, které nejsou spravovány Komisí. Prognóza pro rok 2013 předložena Evropským parlamentem.
	Článek 163 – Celkem	145 000	0	145 000	
164	<i>Doplňková pomoc zdravotně postiženým</i>				
1 6 4 0	Doplňková pomoc zdravotně postiženým	2 000	0	2 000	Tyto prostředky umožňují provést úhrady zdravotně postiženým zaměstnancům v činné službě, jejich manželům/manželkám a vyživovaným dětem v situaci, kdy byly vyčerpány nároky pocházející z vnitrostátního systému zabezpečení. Tyto platby mohou pokrývat výdaje (kromě výdajů na lékařskou péči), které jsou uznány jako potřebné, byly vynaloženy v důsledku zdravotního postižení a jsou doloženy příslušnou dokumentací.
	Článek 164 – Celkem	2 000	0	2 000	
	KAPITOLA 16 – CELKEM	147 000	0	147 000	
17	POHOŠTĚNÍ A REPREZENTACE				
170	<i>Pohoštění a reprezentace</i>				
1 7 0 0	Výdaje na pohoštění a reprezentaci	2 000	0	2 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na pohoštění a reprezentaci a na nejrůznější recepce.
	Článek 170 – Celkem	2 000	0	2 000	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
	KAPITOLA 17 – CELKEM	2 000	0	2 000	
19	DŮCHODY				
190	<i>Důchody</i>				
1 9 0 0	Důchody a odchodné	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na důchody a odchodné.
	Článek 190 – Celkem	p.m.	0	p.m.	
	KAPITOLA 19 – CELKEM	p.m.	0	p.m.	
	Hlava 1 – Celkem	24 476 800	-463 700	24 940 500	
2	BUDOVY, ZAŘÍZENÍ A RŮZNÉ PROVOZNÍ VÝDAJE				
20	INVESTICE DO NEMOVITOSTÍ, PRONÁJEM BUDOV A SOUVISEJÍCÍ NÁKLADY				
200	<i>Investice do nemovitostí, pronájem budov a související náklady</i>				
2 0 0 0	Pronájem budov a související náklady	1 879 700	74 000	1 805 700	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nájemného za budovy nebo jejich části a za parkoviště používané překladatelským střediskem. Prostředky mohou být převedeny do konkrétních rozpočtových bodů a užity k úhradě poplatků. Toto navýšení je způsobeno převodem, který bylo třeba učinit za účelem pronájmu nové místnosti pro uložení serveru.
	Článek 200 – Celkem	1 879 700	74 000	1 805 700	
201	<i>Pojištění</i>				

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
2 0 1 0	Pojištění	21 500	-5 000	26 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí plateb pojistného za budovy nebo jejich části užívané střediskem. Tyto prostředky pokryjí pojištění nové budovy, pojištění v průběhu stěhování a další výdaje na pojištění, které se mohou vyskytnout v důsledku změny sídla. Jakmile budou známy podrobné informace, příslušné prostředky mohou být převedeny do bodu 2350 ("Různá pojištění").
	<i>Článek 201 – Celkem</i>	21 500	-5 000	26 500	
202	Voda, plyn, elektřina a topení				
2 0 2 0	Voda, plyn, elektřina a topení	125 100	0	125 100	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí běžných výdajů.
	<i>Článek 202 – Celkem</i>	125 100	0	125 100	
203	Úklid a údržba				
2 0 3 0	Úklid a údržba	126 000	-19 000	145 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na úklid (pravidelný úklid, nákupy prostředků na úklid, mytí, praní, chemické čištění atd.), nákladů na údržbu technického vybavení a zařízení (výtahy, vytápění, klimatizace atd.) a výloh spojených s odvozem odpadů.
	<i>Článek 203 – Celkem</i>	126 000	-19 000	145 000	
204	Zařízení prostor				
2 0 4 0	Zařízení prostor	231 900	211 900	20 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na vybavení interiérů a na opravy budov. Navýšení je způsobeno převodem prostředků na pokrytí prací atd. v budově Drosbach. S převedenými rozpočtovými prostředky se dříve počítalo na pokrytí výdajů souvisejících se stěhováním, proto nedošlo za tímto účelem k navýšení celkového rozpočtu. Omezená výše těchto prostředků souvisí s místností pro umístění serveru.
	<i>Článek 204 – Celkem</i>	231 900	211 900	20 000	
205	Zabezpečení a ostraha budov				

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
2 0 5 0	Zabezpečení a ostraha budov	243 700	-138 700	382 400	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí různých výdajů na zabezpečení a ostrahu budov, zejména v souvislosti se smlouvami o ostraze budov, na nájem a obměnu náplně hasicích přístrojů, nákup a údržbu protipožárního zařízení, obměnu vybavení zaměstnanců, kteří jsou dobrovolnými hasiči, jakož i nákladů na provádění predepsaných kontrol. Snížení je způsobeno převodem prostředků do bodu 2040 ("Zařízení prostor").
	<i>Článek 205 – Celkem</i>	243 700	-138 700	382 400	
206	Nabytí nemovitostí				
2 0 6 0	Nabytí nemovitostí	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí případné koupě budovy sloužící jako sídlo střediska.
	<i>Článek 206 – Celkem</i>	p.m.	0	p.m.	
208	Předběžné výdaje na nabytí nebo výstavbu nemovitostí				
2 0 8 0	Předběžné výdaje na nabytí nebo výstavbu nemovitostí	p.m.	0	p.m.	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na odborné posudky v oblasti nemovitostí.
	<i>Článek 208 – Celkem</i>	p.m.	0	p.m.	
209	Ostatní výdaje				
2 0 9 0	Ostatní výdaje	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí ostatních běžných výdajů, pro které není vyčleněna samostatná položka. Jedná se například o poplatky správní povahy za jiné než veřejné služby (voda, plyn, elektřina), poplatky za údržbu, obecní daně a pomocné výdaje.
	<i>Článek 209 – Celkem</i>	p.m.	0	p.m.	
	KAPITOLA 20 – CELKEM	2 627 900	123 200	2 504 700	
21	ZPRACOVÁNÍ DAT				

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
210	Informační technologie				
2100	Nákup počítačového hardwaru a softwaru, práce na něm a jeho obsluha a údržba	1 918 600	80 100	1 838 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na nákup nebo pronájem počítačového vybavení, vývoj softwaru, údržbu softwaru nebo softwarových balíčků a různého spotřebního zboží souvisejícího s počítači atd. Do tohoto bodu jsou začleněny rovněž prostředky na telekomunikační zařízení. Tyto prostředky pokryjí nákupy související s přestěhováním překladatelského střediska, například klad ústředny a telekomunikační zařízení. Navýšení je nutné z důvodu pořízení rozpočtového nástroje.
	Článek 210 – Celkem	1 918 600	80 100	1 838 500	
212					
2120	Externí služby týkající se využívání, zavádění, vývoje a údržby softwaru a systémů	1 571 500	200 000	1 371 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na externí provozní personál (operátory, správce systémů, systémové inženýry atd.). Pokryjí instalační práce a výdaje na určité poradenství související s přestěhováním překladatelského střediska. Navýšení prostředků je nutné k zajištění poradenství v souvislosti s novým rozpočtovým nástrojem.
	Článek 212 – Celkem	1 571 500	200 000	1 371 500	
	KAPITOLA 21 – CELKEM	3 490 100	280 100	3 210 000	
22	MOVITÝ MAJETEK A SOUVISEJÍCÍ NÁKLADY				
220	Technické vybavení a elektronické kancelářské zařízení				
2200	Nákupy nového majetku	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pořízení nového vybavení a zařízení (kopírek, faxů, skenerů atd.) pro uchování dokumentů, archivaci a zpracování pošty.
2201	Obnova	p.m.	0	p.m.	Nákup vybavení a zařízení z těchto prostředků je podmíněn vyřazením (podle stanovených postupů) vybavení a zařízení, které má nahradit.
2202	Pronájem	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na pronájem faxů, kopírek a různého technického vybavení.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
2 2 0 3	Údržba, používání a opravy	2 000	0	2 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na údržbu a opravy vybavení a zařízení.
2 2 0 4	Kancelářské vybavení	3 000	0	3 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nepředvídaných výdajů v souvislosti s elektronickým kancelářským vybavením.
	<i>Článek 220 – Celkem</i>	5 000	0	5 000	
221	Nábytek				
2 2 1 0	Nákupy nového majetku	54 000	-11 000	65 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na nákup nábytku. Snížení je způsobeno převodem prostředků do bodu 2040 ("Zařízení prostor"). Tento převod byl umožněn díky skutečnosti, že varianta přestěhování stávajícího archivního systému do budovy Drosbach byla výrazně levnější než zakoupení nového systému.
2 2 1 1	Obnova	103 000	-62 000	165 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na obměnu nábytku. Obměna nábytku v roce 2013 je nutná z důvodu stěhování překladatelského střediska, neboť není možné do nových prostor přestěhovat veškerý stávající nábytek. Změny v plánu obnovy majetku byly učiněny proto, aby bylo možné zajistit potřebné vybavení nových prostor. Následně došlo k převodu prostředků do bodu 2040 ("Zařízení prostor").
2 2 1 2	Údržba, používání a opravy	2 000	0	2 000	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na údržbu a opravy nábytku.
	<i>Článek 221 – Celkem</i>	159 000	-73 000	232 000	
223	Vozidla				
2 2 3 0	Pořizování nových vozidel	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na nákup služebního vozidla pro potřeby střediska.
2 2 3 2	Pronájem vozidel	27 000	0	27 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí dlouhodobého pronájmu služebního vozidla a nákladů na přiležitostný pronájem vozidel k uspokojení nepředvídaných potřeb.
2 2 3 3	Údržba, používání a opravy vozidel	9 500	0	9 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na provoz a údržbu dopravních prostředků a rovněž výloh spojených s využíváním veřejné dopravy.
	<i>Článek 223 – Celkem</i>	36 500	0	36 500	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
225	Výdaje na dokumentaci a knihovnu				
2 2 5 0	Knihovní fondy, nákup knih	11 900	1 900	10 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na nákup knih, dokumentů a dalších publikací.
2 2 5 1	Speciální zařízení knihovny, dokumentační a reprografická zařízení	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na speciální vybavení a zařízení knihovny.
2 2 5 2	Předplatné novin a časopisů	9 000	0	9 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na předplatné novin a časopisů pro potřeby střediska.
2 2 5 3	Slovníky pro překladatele	2 500	0	2 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na nákup slovníků.
2 2 5 4	Vazba a údržba knih	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na vazbu a další práce nutné k údržbě knih a časopisů.
	<i>Článek 225 – Celkem</i>	23 400	1 900	21 500	
	KAPITOLA 22 – CELKEM	223 900	-71 100	295 000	
23	BĚŽNÉ SPRÁVNÍ VÝDAJE				
230	Kancelářské potřeby				
2 3 0 0	Kancelářské potřeby	20 000	0	20 000	Tyto prostředky jsou určeny k nákupu papíru a kancelářských potřeb.
	<i>Článek 230 – Celkem</i>	20 000	0	20 000	
232	Finanční výdaje				
2 3 2 0	Bankovní poplatky	4 500	0	4 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí bankovních poplatků a nákladů na připojení do telekomunikační sítě bank.
2 3 2 1	Kurzové ztráty	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí kurzových ztrát vzniklých středisku při správě rozpočtu za předpokladu, že tyto ztráty nemohou být kompenzovány kurzovými zisky.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
	Článek 232 – Celkem	4 500	0	4 500	
233	Výdaje na právní služby				
2 3 3 0	Výdaje na právní služby	15 000	5 000	10 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí předběžných výdajů na právní služby a služeb právních zástupců či jiných odborníků.
	Článek 233 – Celkem	15 000	5 000	10 000	
234	Náhrady škod				
2 3 4 0	Náhrady škod	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí škod a nákladů vzniklých řešením nároků vznesených proti středisku (občanskoprávní odpovědnost).
	Článek 234 – Celkem	p.m.	0	p.m.	
235	Ostatní provozní výdaje				
2 3 5 0	Různá pojištění	14 700	4 000	10 700	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí komplexního pojištění, pojištění odpovědnosti za škody, pojištění proti krádeži a pojištění odpovědnosti účetních a správců zálohových účtů.
2 3 5 2	Různé výdaje na interní schůze	1 500	0	1 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů souvisejících s pořádáním interních schůzí.
2 3 5 3	Interní stěhování zaměstnanců	82 500	-35 000	117 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na stěhování v rámci budovy a do nových prostor.
2 3 5 9	Ostatní výdaje	2 200	0	2 200	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí ostatních provozních výdajů, pro které není vyčleněna samostatná položka.
	Článek 235 – Celkem	100 900	-31 000	131 900	
239	Interinstitucionální služby				
2 3 9 0	Překladatelské služby poskytované Komisí	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí překladatelských služeb, včetně přepisování, poskytovaných Komisí překladatelskému středisku.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
2 3 9 1	Tlumočení	p.m.	0	p.m.	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí tlumočnických služeb, které jsou středisku fakturovány, zejména ze strany orgánů EU.
2 3 9 2	Administrativní pomoc ze strany Komise	146 200	0	146 200	Tato položka je určena k pokrytí administrativní pomoci poskytované Komisi středisku.
2 3 9 3	Publikace	10 000	0	10 000	Tyto prostředky jsou určeny především k pokrytí nákladů na zveřejnění rozpočtu a zprávy o činnosti střediska a na další komunikační a propagační činnost.
2 3 9 4	Šíření informací	5 000	0	5 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí veškerých výdajů souvisejících s „šířením informací“, zejména nákladů spojených s propagací a marketingem (katalogy, brožury, reklama, průzkumy trhu apod.) a rovněž nákladů spojených s poskytováním informací a poradenství veřejnosti a zákazníkům. Náklady související s tiskem dokumentů jsou součástí bodu 2393.
	<i>Článek 239 – Celkem</i>	161 200	0	161 200	
	KAPITOLA 23 – CELKEM	301 600	-26 000	327 600	
24	POŠTOVNÉ A TELEKOMUNIKAČNÍ POPLATKY				
240	Poštovné				
2 4 0 0	Poštovné a doručné	39 800	-10 000	49 800	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na poštovné a doručné, včetně poplatků za odeslání poštovních balíků.
	<i>Článek 240 – Celkem</i>	39 800	-10 000	49 800	
241	Telekomunikační poplatky				
2 4 1 0	Předplatné telefonu, telegrafu, telexu, rozhlasu a televize a poplatky za tyto služby	250 500	0	250 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na telefonní hovory, faxové přenosy, telekonference a přenos dat a k pokrytí poplatků za tyto služby. Výdaje související s telekomunikačním vybavením jsou zaznamenány v bodu 2100 (Nákup počítačového hardwaru a softwaru, práce na něm a jeho obsluha a údržba). Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí instalace a používání telekomunikačního vybavení potřebného v průběhu stěhování (k zajištění komunikace mezi stávajícími budovami a novou budovou po dobu několika měsíců).

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
	Článek 241 – Celkem	250 500	0	250 500	
	KAPITOLA 24 – CELKEM	290 300	-10 000	300 300	
25	VÝDAJE NA ZASEDÁNÍ				
250	<i>Výdaje na oficiální a jiná zasedání</i>				
2 5 0 0	Zasedání obecně	5 000	0	5 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků a dodatečných výdajů odborníků a dalších návštěvníků a interinstitucionálních výborů pozvaných na zasedání, výbory, pracovní jednání a semináře.
	Článek 250 – Celkem	5 000	0	5 000	
255	<i>Různé výdaje na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a účasti na nich</i>				
2 5 5 0	Různé výdaje na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a účasti na nich	5 000	0	5 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a účasti na nich. Dále jsou určeny k pokrytí nákladů souvisejících s organizováním externích zasedání, která nejsou pokryta stávající infrastrukturou.
	Článek 255 – Celkem	5 000	0	5 000	
	KAPITOLA 25 – CELKEM	10 000	0	10 000	
26	ŘÍDÍCÍ ORGÁN STŘEDISKA				
260	<i>Výdaje na oficiální a jiná zasedání</i>				
2 6 0 0	Zasedání správní rady	20 000	0	20 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků a vedlejších výdajů členů správní rady pozvaných k účasti na zasedáních, výborech a pracovních skupinách.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
	Článek 260 – Celkem	20 000	0	20 000	
261	Organizace zasedání správní rady				
2 6 1 0	Organizace zasedání správní rady	3 000	0	3 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na organizaci zasedání správní rady.
	Článek 261 – Celkem	3 000	0	3 000	
265	Tlumočení				
2 6 5 0	Tlumočení	85 000	0	85 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí tlumočnických služeb při zasedáních správní rady, které jsou středisku fakturovány, zejména ze strany orgánů EU.
	Článek 265 – Celkem	85 000	0	85 000	
	KAPITOLA 26 – CELKEM	108 000	0	108 000	
27	INFORMACE: ZÍSKÁVÁNÍ, ARCHIVACE, TVORBA A ŠÍŘENÍ				
270	Specializované konzultace, studie a průzkumy				
2 7 0 0	Specializované konzultace, studie a průzkumy	25 000	-200 000	225 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na využití kvalifikovaných odborníků v administrativních oblastech za účelem konzultací, studií a průzkumů, zejména vypracování hodnotících zpráv, a na poplatky za služby externích konzultantů. Snižování jejich výše je důsledkem rozhodnutí ustoupit v roce 2013 od provedení externího hodnocení střediska.
	Článek 270 – Celkem	25 000	-200 000	225 000	
	KAPITOLA 27 – CELKEM	25 000	-200 000	225 000	
	Hlava 2 – Celkem	7 076 800	96 200	6 980 600	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
3	PROVOZNÍ VÝDAJE				
30	EXTERNÍ PŘEKLADATELSKÉ SLUŽBY				
300	<i>Externí překladatelské služby</i>				
3 0 0 0	Externí překladatelské služby	14 801 000	1 644 000	13 157 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů souvisejících se službami poskytnutými externími poskytovateli jazykových služeb, konkrétně s překlady ochranných známek Společenství a dokumentů, revizemi, modifikacemi a jazykovými redakčními službami, jakož i s terminologickými pracemi (překlady seznamů termínů). Navýšení je důsledkem opravených odhadů objemu požadovaných prací od zákazníků, zadávání překladů termínů externím dodavatelům a nutností pokrýt objednávky z roku 2012, jež byly externě zadány až v roce 2013.
	Článek 300 – Celkem	14 801 000	1 644 000	13 157 000	
	KAPITOLA 30 – CELKEM	14 801 000	1 644 000	13 157 000	
31	VÝDAJE SOUVISEJÍCÍ S INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRACÍ				
310	<i>Výdaje související s interinstitucionální spoluprací</i>				
3 1 0 0	Interinstitucionální spolupráce v jazykové oblasti	635 000	-80 000	715 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na činnosti, o nichž rozhodl Interinstitucionální výbor pro překlady a tlumočení (ICTI) za účelem podpory interinstitucionální spolupráce v jazykové oblasti.
	Článek 310 – Celkem	635 000	-80 000	715 000	
	KAPITOLA 31 – CELKEM	635 000	-80 000	715 000	
	Hlava 3 – Celkem	15 436 000	1 564 000	13 872 000	
10	REZERVY				

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Nová částka 2013	Opravný rozpočet 2/2013	Opravný rozpočet 1/2013	Poznámky
100	PŘEDBĚŽNĚ POLOŽKY				
1000	<i>Předběžné položky</i>				
1 0 0 0 3	Rezerva na zajištění stability cen	3 723 567	3 514 117	209 450	Tato rezerva byla vytvořena v roce 2011 za účelem udržení stability cen. Tato částka odpovídá výši odhadovaného rozpočtového přebytku za rok 2013 a slouží k vyrovnání rozpočtu. Konkrétní výše prostředků, jež mají být případně začleněny do této rezervy, vychází ze skutečného výsledku plnění rozpočtu a z analýzy výše příjmů a výdajů v roce 2013 a v následujících letech.
1 0 0 0 4	Rezerva pro stálý fond předběžného financování	p.m.	0	p.m.	Rezerva vytvořená na zabezpečení stálého fondu pro předběžné financování podle článku 59a finančního nařízení střediska. Čl. 58 odst. 2 prováděcích pravidel finančního nařízení uvádí, že minimální objem tohoto fondu odpovídá 4/12 prostředků pro daný rozpočtový rok.
1 0 0 0 5	Rezerva pro navýšení platů, které je předmětem sporu	1 480 500	720 200	760 300	Tato rezerva ve výši 720 200 EUR pokrývá možnou úpravu platů o 1,7 % za rok 2011 a možnou úpravu platů o 1,7 % za rok 2012. Na základě dohody dosažené v rámci nového služebního řádu došlo ke zmrazení platů pro roky 2013 a 2014.
1 0 0 0 6	Rezerva na mimořádné investice	p.m.	0	p.m.	
1 0 0 0 7	Rezerva na výdaje spojené s přesídlením	p.m.	0	p.m.	Tato rezerva byla vytvořena v roce 2012 k pokrytí výdajů souvisejících z přestěhováním střediska v roce 2013 a bude v plné výši zužitkována v rámci prvního opravného rozpočtu 2013 (zanesena jako příjem v bodu 5016).
	<i>Článek 1000 – Celkem</i>	5 204 067	4 234 317	969 750	
	KAPITOLA 100 – CELKEM	5 204 067	4 234 317	969 750	
	Hlava 10 – Celkem	5 204 067	4 234 317	969 750	
	CELKOVÝ SOUČET	52 193 667	5 430 817	46 762 850	

PŘÍLOHA 1 PLÁN PRACOVNÍCH MÍST

Funkční skupiny a platové třídy	2011		2012		2013		2013	
	Obsazeno ke dni 31.12. 2011		Schváleno v rámci rozpočtu		Schváleno v rámci opravného rozpočtu 1		Schváleno v rámci opravného rozpočtu 2	
	Stálá pracovní místa	Dočasná pracovní místa	Stálá pracovní místa	Dočasná pracovní místa	Stálá pracovní místa	Dočasná pracovní místa	Stálá pracovní místa	Dočasná pracovní místa
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	0	0	0	0
AD 12	6	5	7	5	8	3	8	3
AD 11	8	9	9	8	9	9	9	9
AD 10	10	5	9	6	10	5	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	4	9	4	8
AD 7	9	18	9	22	7	23	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16	4	17
AD 5	3	21	1	13	0	16	0	17
CELKEM AD	42	90	47	91	46	92	45	93
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	2	3	2	3
AST 6	2	3	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9	2	9
AST 4	3	12	5	16	3	12	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	18	2	18
AST 2	0	6	0	10	0	6	0	6
AST 1	0	8	0	0	0	1	0	1
CELKEM AST	18	55	18	59	16	52	16	52
CELKEM	60	145	65	150	62	144	61	145
ZAMĚSTNANCI CELKEM	205		215		206		206	

Stále pracovní místo třídy AD 5 bylo v souladu se zásadou zakotvenou ve víceletém plánu personální politiky překladačského střediska přeškolené na dočasné pracovní místo třídy AD 8 bylo přeškolené na AD 5.